



Australian Government



## کمک به کارگرانی که اخیراً کار خود را از دست داده اند

- معلومات در باره بست های خالی و دسترسی به تسهیلات جستجوی کار که توسط Centrelink و تهیه کننده های Job Service Australia به شمول JobSearch – [jobsearch.gov.au](http://jobsearch.gov.au) که یکی از بزرگترین و مشهورترین سایت های انترنیت برای مشاغل میباشد، ارائه میگردد.
- ارجاع و تعیین جا برای استخدام
- ارزیابی جامع مهارتها
- انگشاف مهارتها و آموزشهایی که با ضروریات بازار کار محل شما موافق باشد و شناختن فرصتهای کاری
- ارجاع به فرصتهای تعلیمی یا کارآموزی به شمول Productivity Places Program (پروگرام موقعیتهای کاری ثمربخش)، Language, Literacy and Numeracy Program (پروگرام لسان، سواد آموزی و حساب) Adult Migrant English program (پروگرام انگلیسی برای کلان سالان مهاجر)
- کمک به گرفتن جواز کار، شهادت نامه یا دیگر اسناد تحصیلی
- فرصتهای تجربه کار

تهیه کننده Job Services Australia شما بصورت منظم با شما ملاقات میکند تا Employment Pathway Plan شما را ارزیابی کند. این ها به کمک مالی دولت به نام Employment Pathway نیز دسترسی خواهند داشت که برای مصارف کارآموزی، تجهیزات و سوب سیدی کاریابی استفاده می شود.

### Productivity Places Program

شما همچنین ممکن است بتوانید به آموزش تا سطح Certificate III و بالاتر از آن در تعداد زیادی از مؤسسات و اشتغالات در جانیکه فرصتهای کاری موجود باشد، دسترسی پیدا کنید.

برای معلومات بیشتر به تهیه کننده Job Service Australia محل خود در تماس شوید، یا به وبسایت [productivityplaces.deewr.gov.au](http://productivityplaces.deewr.gov.au) مراجعه کنید.

### Labour Adjustment Packages

Labour Adjustment Packages (مجموعه های تعدیل کارگر) برای کارگرانی که از شرکتهای واجد شرایط در صنعت موثر سازی، یا صنایع نساجی، تولید لباس و کفش اضافه بست شده اند، دردسترس می باشند.

از طریق Automotive Industry Structural Adjustment Program (پروگرام تعدیل ساختاری در صنعت موثرسازی) و Textile, Clothing and Footwear Structural Adjustment Program (پروگرام تعدیل ساختاری در صنایع نساجی، تولید لباس و کفش) تهیه کننده Job Services Australia شما می تواند حمایت های اضافی برای یافتن کار دیگری برای شما مهیا کند. این کمکها ممکن است شامل سوب سیدی مزد، مصارف تغییر محل یا حصول مهارتهای جدید باشد.

اگر شما کار خود را در اثر اضافه بست شدن، تقلیل در مصارف، تقلیل سطح عملیات یا به دلایل دیگری که مختص کسادی بیزینس می باشد از دست داده اید، شما مستحق دسترسی عاجل به خدمات فشرده کاریابی میباشید.

همچنین اگر به شما اطلاع داده شده که کارتان را در تاریخ معینی از دست میدهید، استحقاق دسترسی به این خدمات را خواهید داشت.

ابتکار دسترسی اولیه به این خدمات برای مدت دو سال اجرا می شود و همه کارکنانی که کار خود را به دلایل فوق بین 24 فیبروری 2009 و 31 مارچ 2011 از دست می دهند، را تحت پوشش قرار می دهد. کمک ها از تاریخ 1 آپریل 2009 آغاز شد.

## از کجا باید شروع کرد

1. مکتوبی از کارفرمای خود بگیرید، یا **Sepration Certificate (تصدیق فراغت) یا کدام سند شهادت دیگر که نشان دهد شما کار خود را به دلایل فوق از دست داده اید. این سند را به Centrelink ببرید.**

Centrelink استحقاق شما را برای خدمات کاریابی ارزیابی می کند و به انتخاب خودتان برای شما وقت ملاقات با یک تهیه کننده Job Services Australia (خدمات کاریابی آسترالیا) نزدیکتان، تعیین میکند.

## 2. با تهیه کننده محلی Job Services Australia خود ملاقات کنید

تهیه کننده Job Services Australia شما وضعیت شما را بطور مفصل ارزیابی میکند و به شما کمک میکند تا هرچه زود تر به نیروی کار دوباره وارد شوید.

## کمکی که شما می توانید دریافت میکنید

تهیه کننده Job Services Australia شما برای ترتیب یک Employment Pathway Plan (پلان راه کاریابی) با شما همکاری میکند تا برای پیدا کردن هرچه زودتر کار دیگری به شما کمک کند. این کمک ها شامل موارد آتی میباشد:

- به شما در ترتیب ریزومه (تجارب کار و تحصیل) و درخواست کار، مهارت های اشتراک در مصاحبه و فنون ارائه مهارت ها کمک میکند.
- توصیه برای جستجوی کار، انتخاب های متفاوت مسیر کار و پروگرامهای کاریابی

## کمک برای تنظیم وضع مالی شما

Centrelink توصیه های مجانی، منصفانه مالی را راجع به مجموعه مالی اضافه بست شدن شما و کمک های حکومت به شما ارائه میکند.

لطفاً توجه کنید: استحقاق به کمک عاید به وضعیت شخصی شما به شمول عاید و دارائی شما مربوط است. اگر شما برای کمک عاید مستحق باشید، ممکن است برای مدت معینی این کمک فراهم نباشد، که بستگی به تأدیات رخصتی یا تأدیات اضافه بست که به شما پرداخت شده دارد.

برای معلومات بیشتر به تلفون 13 24 90 Centrelink در تماس شده یا به وبسایت [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au) مراجعه کنید.

## Special Child Care Benefit

اگر شما، در اثر اضافه بست شدن، در مورد مصارف نگهداری اطفال با مشکل مواجه هستید، ممکن است برای Special Child Care Benefit (تأدیات خاص مراقبت از اطفال) مستحق باشید. برای معلومات بیشتر به تلفون 13 61 50 با Family Assistance Office در تماس شوید.

## General Employee Entitlements and Redundancy Scheme

اگر به سبب ورشکستگی یا انحلال کسب کار فرمای خود، کارتان را از دست داده اید، و بودجه کافی برای دادن حقوق پرداخت نشده شما موجود نباشد، شما ممکن است بتوانید تحت (General Employee Entitlements and Redundancy Scheme) (GEERS) (طرح عمومی مزایای کارکنان و اضافه بست) دسترسی داشته باشید.

برای معلومات بیشتر به تلفون 1300 135 040 با GEERS در تماس شوید، یا به وبسایت [workplace.gov.au/geers](http://workplace.gov.au/geers) مراجعه کنید.

## Securing Apprenticeships Program

اگر شما کارآموز و یا شاگرد آموزش حرفه ای هستید و برکنار شده اید، Securing Apprenticeships Program (حفظ پروگرام شاگرد آموزش حرفه ای) میتواند به شما کمک کند که با نیروی کار در تماس باقی بمانید تا بتوانید دوره آموزش خود را تکمیل کنید.

در Securing Apprenticeships سوبسیدی مزد برای کارفرما موجود است، از جمله کمک به مؤسساتی که آموزش های گروهی دارند، آنها نیکه شخصی مستحق آموزش و کارآموزی را دوباره مشغول می کنند.

برای معلومات بیشتر به تلفون 13 38 73 به خط مراجعه Australian Apprenticeships در تماس شوید، یا به وبسایت [australianapprenticeships.gov.au](http://australianapprenticeships.gov.au) مراجعه کنید.

## Redundancy entitlements

اگر شما اضافه بست شده اید و معتقدید مزایایی که طلب دارید دریافت نکرده اید، با Fair Work Australia در تماس شوید.

Fair Work Australia به شما کمک میکند تا تأدیات داده نشده خود را وصول کنید.

شما میتوانید به شماره 1300 724 200 با Fair Work Australia در تماس شوید.

## تعهدات شما

اگر شما تأدیات Newstart، Youth Allowance (کمک عاید برای جوانان) یا Parenting Payment (تأدیات والدین) را دریافت می کنید و موظف به سهم گیری هستید، شما ضرورت خواهید داشت که در جستجوی کار باشید و در فعالیتهایی که به کاریبی شما کمک می کند سهم بگیریید.

تهیه کننده Job Service Australia شما وضعیت شخصی شما را در نظر خواهد گرفت و با شما درباره شامل کردن فعالیتهای مناسب در Employment Pathway Plan شما مفاهمه خواهد کرد.

اگر شما نتوانید در این فعالیتهای سهم بگیریید، باید این مطلب را با تهیه کننده خود مذاکره کنید. اگر شما در انجام فعالیتهای توافق شده ناکام باشید، ممکن است به تأدیات کمک عاید شما تأثیر وارد شود.

## حقوق شما درباره حریمیت

معلومات شخصی شما توسط Privacy Act 1988 (قانون حریمیت مصوبه سال 1988) حفاظت شده است و معلومات مربوط به شما نیز ممکن است توسط Social Security (Administration) Act 1999 (قانون رفاه اجتماعی (امور اداری) مصوبه سال 1999) (بطور مثال، اگر شما کمک عاید میگیریید) محفوظ است. معلومات شما ممکن است به مراجع آتی هم داده شود: تهیه کنندگان Job Services Australia، Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) و Centrelink و سایر ادارات و شعبات حکومتی استرالیا، که این عمل سازمانها را قادر میسازد تا مناسب ترین خدماتی که با ضرورت شما موافق باشند را فراهم کنند.

برای معلومات بیشتر درباره حریمیت شما از تهیه کننده Job Services Australia خود یا DEEWR پرسان کنید، یا به وبسایت [privacy.gov.au](http://privacy.gov.au) مراجعه کنید.

## تضمین ما برای خدمت به شما

### تضمین خدمت

شما خدمات شخصی کاریبی را بصورت متداوم از تهیه کننده Job Services Australia خود دریافت می کنید. این خدمات نسبت به وضعیت و سوابق شما حساس خواهند بود. برای دیدن همه تضمین های خدمات به وبسایت [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia) مراجعه کنید.

### مقرره طرز العمل

تهیه کننده گان Job Services Australia با حکومت استرالیا قرارداد دارند تا خدمات کاریبی را که توسط حکومت استرالیا تمویل میشود، ارائه دهند و موافقت کرده و متعهد هستند تا مقرره طرز العمل خدمات کاریبی را رعایت کنند. برای دیدن این مقرره طرز العمل به وبسایت [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia) مراجعه کنید.

## برای معلومات بیشتر

با نمبر 13 17 64 در تماس شوید یا به وبسایت [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia) مراجعه کنید.

با نمبر 13 28 50 Centrelink در تماس شوید، یا به وبسایت [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au) مراجعه کنید.

برای رهنمایی در مورد مدارا کردن با مشکل اضافه بست، به وبسایت Beyond Blue به آدرس [beyondblue.org.au](http://beyondblue.org.au) مراجعه کنید.